

08.05. 3. SONNTAG DER OSTERZEIT / 3. VELIKONOČNA NEDELJA – MUTTERTAG / MATERINSKI DAN

Um/ob 10.00 Hl. Messe / sv. maša für/za farane / Pfarrangehörige; Maria Tonitz (390/10); Andreas und Paula Jaritsch (97/11); Josef Miklavitsch (99/11); Maria Krische (101/11)

Es singt der Kinder- und Jugendchor „TRTINOS“ aus Sittersdorf / Poje otroško- mladinski zbor „TRTINOS“ iz Žitare vasi

Zum eben erschienenen PFARRBRIEF möchten wir hiermit zum Bericht über den Besuch des Herrn Bischofs auf Seite 2, Absatz 2, noch folgendes ERGÄNZEND hinzufügen: "Für die hervorragende musikalische Umrahmung sorgte neben dem Kinder- und Jugendchor auch der Kirchenchor unter der Leitung von Herrn Joze Starz, an der Orgel Frau Angela Tomanič"

Jeder Donnerstag und Samstag Beichtgelegenheit eine halbe Stunde vor der Messe.

Vsaki četrtek in soboto priložnost za sv. spoved pol ure pred mašo.

Pfarramt Sittersdorf – Župnijski urad Žitara vas

Pfarrprovisor / Župnijski upravitelj: Martin Horvat

Sittersdorf / Žitara vas 1, 9133 Miklauzhof / Miklavčevo

Tel. / Fax: 04237 / 2261 Handy: 0676 / 8772 8135

Internet: www.pfarre-sittersdorf.at oder www.zitaravas.at

E-Mail: kanzlei@pfarre-sittersdorf.at

Rein privat: martin.horvat@pfarre-sittersdorf.at

Kanzleistunden jeden Donnerstag von 17.00 bis 18.30 Uhr

Uradne ure vsak četrtek od 17.00 do 18.30 ure

Gesprächstermine mit Herrn Pfarrprovisor Martin Horvat können Sie über die Tel. Nr. 04237 2261 oder 0676 87728135 auch außerhalb der Kanzleistunden vereinbaren.



GÜLTIG: / VELJAVNO:

18.04.2011 – 08.05.2011

FASTENZEIT – OSTERZEIT
POSTNI ČAS – VELIKONOČNI ČAS

Dragi žitrajski farani!

Obhaganje Jezusovega trpljenja, smrti in vstajenja v velikonočnem tridnevju – veliki četrtek, veliki petek in velika sobota – so vrhunci cerkvenega leta in jedro krščanske vere. To tridnevje je liturgična enota.

Zato vas, dragi farani vabim, da se poleg liturgije Jezusovega vstajenja na veliko soboto in sv. maše na veliko noč, udeležite se vsaj enega večera na veliki četrtek ali na veliki petek in začutite globoko Jezusovo notranjo bolečino (molitev v getsemanskem vrtu – veliki četrtek) ter Njegovo zunanjo bolečino (bičanje, težki križ in nazadnje smrt na križu – veliki petek). Šele ob Jezusovem drhtenju pred trpljenjem in Njegovo zunanjo bolečino, boste začutili duhovno moč in veselje ob Njegovem vstajenju.

Naj vam, dragi farani, vsak dan v velikem tednu prinaša nove milosti za vsakega izmed vas, ki berete te vrstice in za vašo družino, želi

Martin Horvat,
župnijski upravitelj

Liebe Angehörige der Sittersdorfer Pfarre!

Die Feier vom Leiden, Tod und Auferstehung Jesu in den „Hl. Drei Tagen“ Gründonnerstag, Karfreitag und Karsamstag ist der Höhenpunkt des Kirchenjahres und das Kernstück des christlichen Glaubens. Diese drei Tage gelten als liturgische Einheit.

Deshalb lade ich Sie, liebe Pfarrangehörige, ein, neben Jesu Auferstehungs-Liturgie am Karsamstag und der Hl. Messe am Oster-Sonntag auch zumindest an einem der Abende am Gründonnerstag oder am Karfreitag in die Kirche zu kommen und dort zu versuchen, Jesu seelische Schmerzen (sein Beten im Garten Getsemani – am Gründonnerstag) sowie seine körperlichen Schmerzen (Geißelung, das schwere Kreuz und zuletzt der Tod am Kreuz – Karfreitag) nachzuempfinden. Erst angesichts Jesu Erzitternd von den Leiden und den körperlichen Schmerzen werden Sie geistliche Kraft und die Freude an seiner Auferstehung verspüren.

Möge, liebe Pfarrangehörige, jeder Tag der Karwoche jedem von Ihnen, der diese Zeilen liest, neue Gnade bringen. Das wünscht Ihnen

Martin Horvat,
Pfarrprovisor

Hinweis auf Brand im Bereich des pfarrlichen Wirtschaftsgebäudes!

In unsere Freude über den guten Fortgang der Sanierungsarbeiten am Turm-Dach mengte sich am Mittwoch Vormittag jäh Bitterkeit und Fassungslosigkeit, als man mit ansehen musste, dass zwei Gebäude aus dem gesamten Pfarrhof-Komplex innerhalb einer knappen Stunde ein vollkommener Raub der Flammen wurden.

Dort haben nun Brand-Sachverständige, Kriminalisten und Experten der Versicherung das Wort. Danach wird zu diskutieren und zu entscheiden sein, was dort an NEUEM entstehen soll. Auch die Schäden am Pfarrhaus, insbesondere an den Fenstern, werden zu beheben sein.

Wir möchten im Zusammenhang mit diesem Großfeuer allen an der Brandstelle im Einsatz gestandenen Feuerwehren und ihren Kameraden

für ihre mutige und professionelle Bekämpfung des Feuers herzlichst Danke sagen. Durch diesen vorbildlichen Einsatz

04.05. Mittwoch der 2. Osterwoche / Sreda 2. velikonočnega tedna

Hl. Florian, Märtyrer (+304) / sv. Florian, mučenec

Florianiprozession nach Gallizien und dort in der Kirche hl. Messe um 19. Uhr

Florijanova procesija v Galicijo, kjer bo v cerkvi sv. maša ob 19. uri.

05.05. Donnerstag der 2. Osterwoche / Četrtek 2. velikonočnega tedna

Hl. Godehard, Bischof von Hildesheim

Um/ob 19.00 Uhr / uri Hl. Messe / sv. maša za / für Georg Hobel (234/10); Amalia Feurstein (280/10)

Monatlicher Gebetstag um geistliche Berufe / Mesečna molitev za nove duhovne poklice

Ab / od 9.00 Uhr / ure dalje – Krankenbesuche - bitte melden; obisk bolnikov - prosim javite!

06.05. Freitag der 2. Osterwoche / Petek 2. velikonočnega tedna

Um / ob 19.30 Uhr / uri Maiandacht / Šmarnice

07.05. Samstag der 2. Osterwoche / sobota 2. velikonočnega tedna

Monatlicher Gebetstag um geistliche Berufe / Mesečni molitveni dan za duhovne poklice

Um / ob 19.00 Uhr / uri Hl. Messe / sv. maša für / za Michael Rebernik (204/10); Stanislaus Patschnig (397/10)

Spende: Möglichkeit zur Leistung Ihrer Spende für den Missions-Theologen im bereitgestellten Körbchen / Prostovoljno lahko darujete v košarico, ki se nahaja pri ambonu, za misijonskega študenta teologije.

30.04. SAMSTAG DER OSTEROKTAV / SOBOTA V VELIKONOČNI OSMINI

Hl. Pius V., Papst (1504-1572) / Sv. Pij V., papež
Um/ob 19.00 Uhr/uri hl. Messe za / für Johanno Glinik in Marijo Omelko (105/11)

01.05 2. SONNTAG DER OSTERZEIT – WEISSER SONNTAG – SONNTAG DER GÖTTLICHEN BARMHERZIGKEIT / 2. VELIKONOČNA NEDELJA – BELA NEDELJA – NEDELJA BOŽJEGA USMILJENJA

Um/ob 10.00 Hl. Messe / sv. maša für/za farane / Pfarrangehörige;

Es singt Kirchenchor. An der Orgel: Prof. Angela Tomanič / Poje cerkveni pevski zbor, za orglami bo prof. Angela Tomanič.
Es wird die Missa St. Aloisius von Josef Gruber Aufgeführt

02.05. Montag der 2. Osterwoche / Ponedeljek 2. velikonočnega tedna

Hl. Athanasius, Bischof von Alexandrien, Kirchenlehrer (295-373) / Sv. Atanazij, škof in cerkveni učitelj

Maiandacht: Die Litanei wird zu Beginn der Hl. Messe im Monat Mai gebetet.

Zwanzig Minuten vor der Hl. Messe beten wir zusammen den Rosenkranz. An Dienstagen und Freitagen feiern wir Maiandacht mit Rosenkranz und Marien-Litanei jeweils **um 19.30 Uhr**.

Šmarnice: Pred vsako sv. mašo, v mesecu maju, bomo skupaj zmolili Marijine litanije. Dvajset minut pred sv, mašo bo molitev rožnega venca. Ob torkih in petkih bodo šmarnice, skupaj z rožnim vencem in Marijinimi litanijami, **ob 19.30 uri**.

03.05. Dienstag der 2. Osterwoche / Torek 2. velikonočnega tedna

Hl. Philippus und des hl. Jakobus, Aposteln / sv. Filip in Jakob, apostola
Um / ob 19.30 Uhr / uri Maiandacht / Šmarnice

konnte noch Schlimmeres verhindert werden, insbesondere sind dadurch zwei Gebäude fast unversehrt erhalten geblieben.

Obvestilo o požaru na gospodarskem poslopiju zraven župnišča

Žalostno smo opazovali v sredo (13.04.2011) dopoldan, kako je ogenj uničeval naše gospodarsko poslopije zraven župnišča. Vzrok požara sedaj raziskujejo policisti, kriminalisti in strokovnjaki za požare. V ponedeljek (18.04.2011) pridejo ogledat pogorišče še uslužbenci Zavarovalnice. Tudi poškodbe na oknih farovža bomo morali sanirati. Kaj pa bo naprej na tem prostoru, še sedaj ni mogoče nič reči. Vsak predlog farana bo dobrodošel.

Iskreno se zahvaljujemo gasilcem, posebej gasilcem iz Miklavčevega, da so s svojo požrtvovalnostjo rešili še večjo škodo, ki bi lahko nastala.

Wir laden heute (17.04.2011) um 14.00 Uhr zum Kreuzweg im Wald unter dem Haus Fischer. Wir treffen uns beim Salz-Silo um 13.45 Uhr. Danach gehen wir zusammen zu den Kreuzwegstationen.

Danes (17.04.2011) popoldan, ob 14. uri, vas vabimo na križev pot v naravi. Zbrali se bomo ob 13,45 pri silosu za sol od koder bomo krenili k postajam križevega pota, ki se nahajajo v gozdu pod Fischerjevo hišo.

18.04. Montag der Karwoche / ponedeljek velikega tedna

19.04. Dienstag der Karwoche / torek v velikem tednu

20.04. Mittwoch der Karwoche / sreda velika tedna

Um / ob 9.00 Uhr / uri - Die Liturgie der Ölweihe (Chrisammesse) im Dom zu Klagenfurt / Škofova krizmena maša in posvetitev olja za krst, birmo in bolniško maziljenje v celovški stolnici

21.04. GRÜNDONNERSTAG / VELIKI ČETRTEK

Um / ob 20.00 Uhr / uri Hl. Messe vom letzten Abendmahl / večerna sv. maša velikega četrta za / für Helene Raunjak (54/11); Sophie und Stanislaus Topar (94/11)
Anschließend Gebet beim Seitenaltar / večerna sv. maša velikega četrta, nato molitev skupaj s trpečim Jezusom, ki je molil na Oljski gori.

Poje cerkveni pevski zbor / Es singt der Kichenchor

22.04. KARFREITAG / VELIKI PETEK

Um/ob 20.00 Uhr / uri Feier vom Leiden und Sterben Christi, Kreuzverehrung und hl. Kommunion – Gebet beim Hl. Grab / Opravilo v čast Gospodovemu trpljenju in smrti, češčenje križa in sv. obhajilo – Molitev pri Božjem grobu.

23.04. KARSAMSTAG / VELIKA SOOBOTA

Um / ob 6.30 Uhr /uri Segnung des Osterfeuers und Wasser / blagoslov velikonočnega ognja in vode

Segnung der Osterspeisen / blagoslov velikonočnih jedil:

14.30 Uhr / uri in der Pfarrkirche / v župnijski cerkvi

15.00 Uhr / uri Goritschach / Goriče

15.30 Uhr / uri Kleinzapfen / Malčape

Um / ob 20.00 Uhr / uri Feier der Osterliturgie und der Auferstehung / Praznovanje velikonočne vigilijske in Jezusovega vstajenja

und / in Hl. Messe / sv. maša für / za Adolf Wicher (353/10)
Vor der Ostervigilie können Sie vor der Kirche kleine Osterkerzen (2 €) und große Osterkerze kaufen (3,50 €) die werden danach in der Kirche gesegnet.

Es singt der Kirchenchor / Poje cerkveni pevski zbor

24.04. HOCHFEST DER AUFERSTEHUNG DES HERRN - OSTERSONNTAG / VELIKONIČNA NEDELJA

Um/ob 10.00 Hochamt / slovesna sv. maša für / za Anton Okorn (428/09); Josef Tscharf, Anna Trad und Eltern Franciska und Martin Tscharf

Es singt der Jugendchor Sittersdorf / Poje mladinski zbor Žitara vas

25.04. - OSTERMONTAG / VELIKONOČNI PONEDELJEK

Hl. MARKUS, Evangelist / SV. MARKO, evangelist
Um/ob 10.00 Hochamt / slovesna sv. maša za Vladimir Rutar (167/10)

26.04. DIENSTAG DER OSTEROKTAV / TOREK V VELIKONOČNI OSMINI

Um / ob 19.00 Uhr / uri Markova procesija od križa v Klančah do cerkve, kjer bo sv. maša za blagoslov ŽITNIH POLJ in po namenu navzočih / Markusprozession nach Glantschach mit der hl. Messe

27.04. MITTWOCH DER OSTEROKTAV / SREDA V VELIKONOČNI OSMINI

Hl. Petrus Kanisius, Ordenspriester, Kirchenlehrer

28.04. DONNERSTAG DER OSTEROKTAV / ČETRTEK V VELIKONOČNI OSMINI

Hl. Peter Chanel, Priester, erster Märtyrer in Ozeanien / Sv. Peter Chanel, duhovnik in mučenec (1803-1841)

Um/ob 19.00 Uhr/ uri hl. Messe za / für Sophie Pasterk – 30 Tage / 30. dan (84/11)

29.04. FREITAG DER OSTEROKTAV / PETEK V VELIKONOČNI OSMINI

HL. KATHARINA VON SIENA, Ordensfrau, Kichenlehrerin, Mitpatronin Europas / SV. KATARINA SIENSKA (1347-1380), redovnica, devica in cerkvena učiteljica in sozavetnica Evrope